

# TAKUHIKAN MASHINA IKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILINU AITUNNUA



KA ATUSSEMUANUATSH TSHETSHI NANITU  
TSHISSELITAKANITSH ILNU AHITUN

CONSEIL  
DES MONTAGNAIS  
DU LAC-SAINT-JEAN



Pekuakamiulnuatsh u Takuhimatsheu Mashinahikannuau uhtsh Ilnu Aihun tshi  
tapuehtishunanun tshetshi tshimitakanitsh nane 31 upahu pishim 2005

# TATUAU PAHPEIKUA E PASSETSHINEKANITSH

Pekuakami Ilnutshimau utaimun.....	3
Takuhikaniss ka tshitapatak uelutshiun, Ilnu ahitun mahk nituhussi.....	4
Ka nikanipishtahk ka tutakanitsh takuhikan mashinaikan.....	5
Utaimunnau Pekuakamiulnuatsh.....	6
Tipatshimun tshe ishi nashekanitsh ueshkatsh ka eitinanuatsh.....	7
Eshk eka shaputuepalinantuatu.....	10
Aimun eshk eka tshitshipalinantuatu.....	12
Eshi uapahtakanitsh.....	13
Tshe tshimitakanitsh takuhikan mashinahikan e uauitekanits Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnau.....	14
Ashpitshimun mahk uelutshiun.....	15
Kassinu tshe ishi nashekanitsh mashituepalitakanitsh ilnu aituna.....	17
E uauitakanitsh Nitassinan.....	18
E alamutakanitsh Pekuakamiulnuatsh.....	22
E alamutakanitsh Eitinana.....	25
E alamutakanitsh ka ishinakushik.....	29
Eshk <sup>u</sup> eka tshishtakanitsh.....	31
Nishkamueuan.....	32
Mashinahikanitsh ka uhtsh nanitu tshisselihtakanitsh.....	33

Ume kassinu aimunna nite tshi utinekanu ka uashkapinanutsh



TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

## PEKUAKAMIU ILNUTSHIMAU UTAIMUN

Kuei Kassiu ilnuatsh,

Shash ute ilnuatsh kanauelamuatsh tshishe mashinahikannilu ushtsh ilnu aihtunilu e uauihakuatsh tan eshishpiteltamuhk ne a uauihetsh ashineun mahk tan eshpish shatshihitatau Pekuakamiulnuatsh utilnu aihtunnuau.

Ni pukushelitamuan nelu Pekuakamiulnuatsh u tshishe mashinahikannua nite ka uhtshipalitsh ka mamu mamitunelitakanitsh, tshetshi uipatsh milu apatshitakanitsh eshi nantu tshisselitkanitsh muk<sup>u</sup> e ishinakuatsh tshekuan kie tshetshi uitshituhk tan tshe eshi nashimuhk tshek<sup>u</sup> ui tutamuk<sup>u</sup> tshekuan nite nikantsh ilnu aihtun. Nushimash tashep nite tshika kanauelitenanu alu tshetshi milu mashituepalitakanitsh tshitilnu aihtunnu kie tshetshi alu uitshituhk tan eshi pakushelitamuhk tshilanu peikitsh ka eshilniuihk, e ashinehituhk nite uehtshiuk kie e ashinehituhk ne ka eshi nikamatamakuihk.

Muku eka untshissitatet, tshilanu nite kassiu pahpeik tshika takuan tshetshi ashu pashtinamuhk, mahk tshetshi uelutshitaik ne ilnu aihtun. Mantuhkashuik tshetshi uapatumulieik tshi tshisseltamunnu, tshitilniunnu mahk tshi tshiash atusseunnu, ne muk<sup>u</sup> tshilanu peikitsh ka eishilniuihk, kie tshetshi tashep nukuatsh ne tshitilnu aihtunnu nite Thitassiu kie nite mishue eshpishtashkamikatsh assi.

Ni mishtiashinan e uishamitukuatsh tshetshi petsh tshitapatamek<sup>u</sup> ne tshishe mashinahikan mahk tshetshi kanauelitamek<sup>u</sup>. Namieu ne e punipalitsh tshitiliniunnu ne uetsh tutakanitsh mashinahikan, muk<sup>u</sup> tshetshi shaputuepalitsh ne tashep ka eshiniuihk tshilanu. Tashep muku aiatsh tshika uelutshitshimikan nite nikantsh. Kassiu mashinateu tan eshuapatamuhk nuhtshish kie tshika takuan tashep tshetshi ishpitelitekanish ne tshe eshi nashekanitsh.

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshi ui atamishkakuau mahk tshi ui nikameutsh kassiu auelu ka petsh uitshietau tshetshi tshimitakanitsh ne mashinahikan. Ashinetau mamu, tshetshi matinimatunau tan eshi pakushelitamuhk, tan eshi uapatumuhk nikau, kie tshetshi alimutenanu mamu tshitiliniunnu, ne eshi kashtihekantsh ilnu aihtun, kie mamu tshetshi atussekitenanu alu tshetshi shutshumikatsh, tshetshi ilniuimikatsh ne tshitilu aihtunnu tshetshi ashu milikuatsh nikantsh auassitsh. Tshinishkumitinau !

Ashinetau tashep e iapistsh tshilanu Pekuakamiulnuatsh.

Nil, Gilbert Dominique  
Pekuakamiu ilnutshimau

KA ATUSSEMUANUATSH TSHETSHI NANITU TSHISSELITAKANITSH ILNU AHITUN





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### TAKUHIKANISS KA TSHITAPAHTAK UELUTSHIUNILU, ILNU AHITUNILU MAHK NITUHUSSILU

Issishuanun nishtam nite ilnu aitunitsh utsh ashpitshimunanun tshetshii nishtuapamitishuik, ekuan ne ilnu aitun ekuan ne utsh tshilanu Pekuakamiulnuatsh kassiu peikuitsh kaish ilniuihk ne mahk tshitilnu aitunnu mishta katak ne utanatsh utshipalu.

Nene utanatsh mitshet pishim<sup>u</sup> ka natshishkatuihk, kau tshi mussipilitanu ne eshpish uelutshimikatsh tshitilnu aitunnu, kie tshi tapuetatishunaru tshetshi milu tshishipeuatamuhk, tshetshi ashu milakuatsh nitshe pessish katatshikuhkuatsh tshetshi kie uiluau uelutshitatau. Tshitshi ushkuishtenaru tshetshi tshimitaihk tshi nishtuapatamunnu e shutshimikatsh kie e tapuemikatsh e uitshikutau alu tshetshi ashinetau ilnuatsh.

Ne kaish tapuetatishuik tshe eshi nashamuuk ekuan ne tshetshi kanauelitamuk takuhikan mashinaikan ne utsh ilnu aitun. Kassiu nite tshe eshi mashinatetsh, nite utshipalu ka natshishkatuihk mahk ka matinimatuik tan etelitamuhk, ka pashtinamuhk tshi mashinaikannu, tshi tipatshimunnu mahk tan eshuapatamuhk ume ilnussii aishkatsh nikanitsh.

Nishtam nite nukuan eshpish mishtishpitelitamuhk tshitilnu aitunnu kie eshpish mishtuelutshihk peikuitsh tshilanu kaishilniuihk. Ne Pekuakamiu aitun, ekute nite e natuapatamuhk mamu tshi shutshiunnu kie ekute nite tshe utsh ashpitshimuihk tshetshi tshimitaihk ume mashinaikan nelu tshe nikatamukuatsh tshiuassiminuatsh. Tshitshi nukuhtananu eshpish mishta tapuetamuhk kie espish mishtashineik ne mamu ka tutamuhk takuhikan mashinaikan.

Nipakushelitenan ume takuhikan mashinaikan tshetshi uitshikuihk tan tshe eshi nashimuuk ui mashtuepalitaik ilnu aitun uesh shash ashiteu nite kie taship eiapitsh tshika ui alu ashtananu tshi tshisselitamunnu kie tshika shutshiteheshkatinanu miam taship ka ishi ilniuat ilnu. Ni nishkamautsh kassiu auenitshe ka petsh uitshimitsh kie ni pakushelimanantsh tshiuassiminuatsh tshetshi miluelimutau mahk tshetshii ashinetau nelu ilnu uelutshuunnilu e nikatamukuatsh.

Nil, Shanin Tremblay

Takuhikaniss ka tshitapahtak uelutshuunilu, ilnu ahitunilu mahk nituhussilu



TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

## KA NIKANAPISHTAHK KA TUTAKANITSH TAKUHIKAN MASHINA IKAN

Kuei,

Shash petakushuatsh Pekuakamiulnuatsh, petakunilu utaimunnuau nite takuhikan mashinaikanitsh mamu ka tshimitaik. Tshi uitenanu e sheueik tshitilnu aitunnu eshpish mishta uelutshimikatsh kie e ui tshishpeuatamuhk, e ui uelutshitaikh mahk tshetshi ashu milikuatsh nikanitsh aishkatsh auassatsh.

Ne ilnu aitun ka mishtapitelitamuhk, nite uhtshipalu nituhussitsh, ekute nite kau e natuapatamuhk tshitaimunnu kie ekute tekuatsh tshi tipatshimunnu, tshiash ilnu u tshisselitamun mahk tshiash uelutshiun. Ne nituhussi, nite ka nimetaik nite katshi pimuteik, ekute nite taship alu e ashu pashtinamuhk tshitilnu aitunnu. Tshilanu ne tshika takuan tshetshi milu kanauelitamuhk.

Mamu tshitshi mamiliteltenanu mahk tshitshi atussestenanu kie tapishkuatsh tshitshi mashinatihen anu ne takuhikan mashinaikan ne utsh ilnu aitun, e nistuapatamuhk ne tshitshue tshi uelutshiunnu ekute nite e utsh ashpitshimuihk kassinu e ui mashituepalitaihk ne mashinaikan. Ishpitelitakun ne eshi kanauelitashuik, alu tshika shutshimikan tshilanu peikuitsh ka ishi ilniuik tshitilniunnu.

Kassinu kupanieshatsh tshinishkumukuautsh katshi miliatsh tshitishpitelitamunnuau kassinu ne kaishpish nashamatsh tshetshi utahahamatsh ne tshishe mashinaikan ne utsh ilnu aitun ka ishi nishtuapatamuhk kashikatsh. Eshk apu tshishtakanitsh ne atusseun uesh tshika takuan tshetshi mishkakanitsh tshekuan tshetshi shutshikaputsh tshitilniunnu kie tshitilnu aitunnu tshetshi ilniuimikatsh ne mashinaikan. Tshika takuan ne mashinaikan tshetshi taship alu aiatsh mashituepalitsh, tshetshi milu apatshitatsh kashikatsh auassatsh kie aieshkatzh auassatsh. Ekuan ne ka mishtushkuishtamuhk kie takuan ne tshetshi tutamuhk eshpish apitelimukuatsh tshi mushuminuatsh kie kuhkuminuatsh, tshi tshiluemakannuatsh, tshiuassiminuatsh mahk tshussiminuatsh.

Nil, Armand-Noé Germain  
Ka nikanapishtahk ka tutakanitsh takuhikan mashinaikan

KA ATUSSEMUANUATSH TSHETSHI NANITU TSHISSELITAKANITSH ILNU AHITUN





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

# UTAIMUNNUAU PEKUAKAMIULNUATSH

« Mishtukuatsh e tshitapamuhkuatsh kashikatsh e tshimikahitshauatsh, assi mahk shipi e pikupitakanitsh, ...nitshe mishtukuatsh, Tshikauinu Assi nelu ushtukuanapi, ne kassinu shipi eshku ka pimitshutsh nite tshi nituhussinatsh, umuhkuiapi nelu ne Tshikauinu Assi. Uil ne Tshikauinu Assi ka milat tshitanashkutapan mushuminuatsh kie nelu tshi tshiluemakannuatsh tanite tshe utsh pakassulitsh kie tshilanu tshi pakassikunu kashikatsh » (Moise Dominique)

## ILNU KAPATAKAN

*Tshilanu, Pekuakamiunuatsh, nite ka utsh ilniuihk mishta shipitsh  
Tshi kanauelitashinanu tshitanashkutapan mushuminuatsh u tshisseltamunau  
Mamu miam peikutenu eshilniuihk  
Tshi nukuhtananu eshpish mishtishpitelimuhk Tshikauinu Assi,  
Kie nelu uashka ka uitapamikut  
Uitetau e sheueik tshitashineunnu, nite etaik  
Kie tan eshi ishpitalitamuhk aishkatsh nikanitsh*

*Tshitatetau nikanitsh, kie ne kassinu eshi ushkuishtamuhk,  
Ashinetetau, tetshishkueltetau  
Ashu milatautsh nelu tshituassiminuatsh mahk tshussiminuatsh  
nelu tshimushuminuatsh kaish nikatamatuhkuatsh*

*Eishkutapeiatsh Kaniapishkau  
luash nite ka mashikimatsh shakahikan Iskuatau  
Nite shakahikan Nikaupa luash shakahikan Manikuakan  
tshilanu Nitshikunnuaassatsh  
mishue tshi piparutananu nite tshitassiu*

*Miam tshilanu tshimuhkiapiminu ka pimitshutsh nite shipitsh  
Milu matshikunatau tshitapuiminu  
Shutshitehetau  
Kie milu tshikaiapahtetau*

*Nashetau ne kaish nimetakanitsh missekuatsh nite nutshimitsh  
Nite e akuashtetsch manihikuatsh  
Nite eshiaitapit nishk  
E petamuhk miam e teputatuhk ne assi e lutitsh*

*Ekuan ne utsh,*

*Matininueun mahk uitashiueun ne nil nitilniun,  
Kie ekuan ne utsh ispatelitaman tshekuan e mamitunelitaman  
Kie tshetshi milu tshitapataman eshpish ilniuiān  
Ne meshkanu tshe mitameian  
Tshe uapamekuatsh tshituassimanuatsh tshe ishi nimetatau  
E kanauelitakau ashineunnili kie e miluelitakau e uapataliuetau  
Eshku taship eiapitsh, eiapitsh e Pekuakamiu ilniutau*

Gilbert Courtois





## TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### TIPATSHIMUN TSHE ISHI NASHEKANITSH UESHKATSH KA EITINANUATSH

Tshi ka takuan tshetshi uauilakuatsh nikana tshitashkutapan mushuminuatsh tan eshpish shash mihtshetsh tshishemitaumitelnu pipun katshi ishi pimuhtetau kie katshi nikamatuhk luash kashikatsh ninahku ilnu uelutshiunnili. Ne kassiu ka mashinatetsh ute, muk ne apishish uapataliuanun tan katshi aihtinanuatsh e ui uapahtaliuanuatsh alu e ui uelutshitakanilitsh Pekuakamiulnuatsh utilnu aihtunnuau.

- 1956 :** Ka shukitekanitsh peikumitashumitelnu ume ilnussi ka ishpish tshimitetsh.
- 1977 :** Ka tshimitakanitsh ute Mashteuatsh ka mamu atusseshtakau tshiash tipatshimunnili mahk ka munahitshet e nanituapatakau tshiash apatshitaunnili.
- 1977 :** Ka tshimitakanitsh ute Mashteuatsh Kanauelihtashuntshuap.
- 1980 :** Nitshishkatun « Ilnuaitun mahk tshi mashituepalitaunnu ».
- 1981 :** Ka tshimitakanitsh ute Mashteuatsh kanitutakanitsh CHUK-FM.
- 1982 :** Ka natshishkatunanauatsh « Mishinashtepalu a nite tshitilniunnu ka tshishkutamatsheutshuapitsh ».
- 1986 :** Ka natshishkatunanauatsh : « Apitelitakun a ne e ui kanauelitamuhk ilnu aimun nite e tshitapatamuk nikanitsh » Nene ka natshishkatunanauatsh, nishelnu ashu patetatsh tshi naushunimuatsh aimunilu Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau.
- 1989 :** Ka pashikutinekanitsh tshishe mashinahikan ne tshe ishi mashituepalitanitsh ilnu aitun.
- 1992 :** Ushkatsh e metuehakanitau ilnu uassatsh mishue ilnussitsh ka utshitau.
- 1993 :** Tshi nanituapatakanu ute Mashteuatsh tanite shash ilnu aimun e papilitsh. Tshi uapatakanu shash eshpish kushpinelitakuatsh. SHASH MISHTA KUSHPINELITAKUN TSHETSHI UNITITSH.
- 1994 :** Ekuan ushkatz e tshimitakanitsh ute Mashteuatsh tan tshe ishi nashekanitsh kau tshetshi ilniuimikitakanitsh ilnu aimun. Ne ushkatz nishtam ua ishi kashtihikanitsh, tshetshi alu mitshetitau e apishtatau ilnu aimunnilu, nitshe shash ka mishta tshisselitakau nelueannilu kie taship nelueaimitau mishue etatau. PEIKUTENU, TSHISKUTAMATSHEUTSHUAHPITSH, MAHK ILNUSSITSH.
- 1994 :** Ka mishta natshishkatunanauatsh MAMU SHUTSHITAU.





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

- 1995 :** Kassinu ute Pekukamiulnuatsh tshi uapatalieuatsh nelu mashinaikanilu ka itshishtelitsh « PEKUAKAMIULNUATSH, MAMU PEIKUITSH KA ESHI ILNIUTAU ESHI UAPATAKAU » kassinu nite nishtam tshika ashiteu ne eshi tapuetatishunantuash ne tshe mamu atusseshtakanitsh.
- 1995 :** E mishta ishpitelitakuatsh tshi tshimitakanu nanituapatamun ne e ishinikatetsh « Mashituepalitakanilitsh ILNU UTILNIUN ». Ne kaish nanituapatakanitsh tshetshi mashituepalitakanitsh ilnu aitun alu tshetshi uelutshimikatsh ume ilnussi Mashteuiaitsh.
- 1995 :** Kau ume ka ueueshtakanitsh Takuhikantshuap, ne pipun 1995 tshi tutakanu tshetshi mashituepalitakanitsh ilnu aitun kie tshi natshishkatuatsh tahtipan aiapishish auntshe aimihitupantsh eshi apitelitakanitsh ilnu aitun mahk tshetshi pihtepalitakanitsh ilnu aitun nite ninahku atusseuniatsh. Kie nene 1996 ka itshishtetsh pipun, peikushteu (9) tshimilakanipantsh kupanieshiatsh tshetshi uitshiuetau tan tshe ishi nashekanilitsh mashituepalitakanilitsh ilnu aitunniliu. Nene ka mishta natshishkatunantuash NIKAN ka ishinikatekantsh, minuatsh kutak tshi mashituepalitakanu tan taship tshe ishi nashekanitsh.
- 1995 :** Ka tshimilakanitau ussinitshishuatsh takuhikan.
- 1997 :** Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau tshi mashinatihamuatsh nite ka ishpitelitakunilitsh mashiahikanitsh e tapuetatishutau nelu tshe ishi nashikau Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuau kie u nehlueunnuau. Nishtam ushkatzh, Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau tshi uitamuatsh.
- Tshilanu, Pekuakamiulnuatsh, tshika takuan tshetshi milu kanauelitamuhk tshi nehlueunnu kie kau tshetshi mussipalitaik ne tshitaimunnu, tshitilnu aitunnu, tshi tshiash aimiheunnu, tshitipelitamunnu mahk tshi nituhussinu, kie nitshe ka uauitshiuetau, uesh ekute nite tshe uhtsh ashpitshimuik tshetshi eka unitatsh tshitilniunnu ne tshilanu kaish nishtuapamitishuihk pekuitsh Ilnuatsh Kaishilniutau.
- Kassinu pahpeik<sup>u</sup> etashiuk tshika takuan tshetshi kashtinamuhk mahk tshetshi ashu pashtinamuhk ne tshi nehlueunnu kie tshitilnu aitunnu; tshilanu ne tshitatusseunnu tshetshi tshishipeuatamuhk, tshetshi milu kanauelitamuhk, tshetshi ashu pashtinamuhk mahk tshetshi kau mussipalitaik ne tshitshue PEKUAKAMIULNUATSH utaimunnuau, uiluautsh nitshe (Ka takuhimatshetau) utatusseunnuau tshetshi eieshkushtatau etapitanilitsh tan tshe eshi nashekanilitsh tshetshi milu kanauelitekanilitsh mahk tshetshi kau mussipalihtakanilitsh ilnu aimunnilu.
- 1998 :** Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau tshimileu kupaniesha ninahku ka ishinakunilitsh utatusseunnuau tshetshi atusseshtamilitsh nehlueunnilu mahk ilnu aitunniliu. Nelu ka eshi nashikau nitshe kupanieshatsh utatusseunnuau, tshi tshimitautsh tan tshipa eshi kanauelitakanu kie tan kau tshipa ishi



## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

mussipalihtakanu nehlueun ute Mashteuiatsh. Nelu kaish eieshkushtatau nite ka utanikau nelu aimunniku nite ninahku ka aitinanuatsh ishpish ne ka tshitshipalitsh 1980 ka itsheshtetsh pipun. Milekash tshi kanauelitakanu nite ka atusseshtakanitsh tshishkutamatsheun, ekun ne ka ishpitelitakuatsh mashinaikan ne utsh nehlueun tshi tapuetatishunanun tshetshi ilnuatsh ute ilnussitsh milakanitau kie tshetshi nitshe Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau nite nishtam pampalitakanitsh Ka takuhimatshauatsh.

- 1999 :** Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau ekuan tshitshue ka tapuetatishutau tshetshi tutakanitsh mashituepalitakanitsh ilnu aitun. Ne uetsh tutakanitsh, tshetshi alu milu nishtutatishunanaatsh ne nashekanitsh ilnu aitun nite takuhikanitatsh, nite ninahku ka ishi ueueshitakanitsh tshekuan kie ute peikuan ilnussitsh. Ekute nite tshe utsh ashpitshimunanaatsh ne atussekatekanitsh Pekuakamiulnuatsh u tshishe mashinaikannuau.
- 2000 :** Kutuass (6) itahtanilu nelu tshe ishi nashikau Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau. Ume peik<sup>u</sup> issishuemikan : « Tshetshi kanauelitakanitsh ute ilnussitsh mashinaikan ne utsh ilnu aitun ».
- 2001 :** Ka takuhimatshetau uitamuatsh tshe tshimitatau ussitukahikan. Ekuan ne ushkatsh ka tshimitakanitsh ute ka atussekatekantsh tshiash Ilniun, ilnu aitun kie assilu ka atusseshtakau. Ekute nite nishtam e nukuatsh tshilanu tshi nishtuapatamunnu Peikuitsh ka Ishiinuihkh.
- 2001 :** Ka tshimitakanitsh tshishkutamatsheun muku e nehlu aimihakanita auassitsh ka neu mahk patetitsh ka tahtupipuneshitau.



## KA ATUSSEMUANUATSH TSHETSHI NANITU TSHISSELITAKANITSH ILNU AHITUN





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### ESHK EKA SHAPUTEPALINANUATSH

« Shash tshipa takuan nite mashinaikanitsh tshekuan tan tshipa eshi tshishkutamuanuatsh auassatsh nehlueunnilu mahk ilnu aitunnilu at peikuan kashikatsh eka tshitshi ashuahtamuhk ne mashinaikan. » (Telesh Simeon)

Nene 1999 ka itsheshtetsh pipun, Pekuakamiu Tshishe Utshimau militupantsh atusseunnilu tshetshi mamushtakanitsh tan tshipa eshi mashituepaltakanu ilnu aitun kie tan tshipa eshi nashekanu alu tshetshi milupalitsh ne ilnu atusseuan, peikuan nite ka takuhimatshanuatsh nite kie ka utshimau ueueshitakanitsh mahk ashitsh ilnuatsh ute ilnussitsh.

Ne mahk kassinu tshi mashituepalitakanitsh ilnu aitun, ekuan ne tshe utsh ashpitshimuatsheik tshetshi nashemuuk ne kassinu aimun ka petakanitsh tshetshi tshimitakanitsh ne takuhikan mashinaikan nelu utsh Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuau.

Ne e tshimitakanitsh takuhikan mashinaikan ne utsh ilnu aitun uitakun nite nishtam ushkatzh e ishpitelitakanitsh kie tshetshi shapunukatsh ne ilnu aitun kie nehlue aimun kassinu ne tshika mamushtakanu nite takuhikan mashinaikanitsh mamu nelu ka ishi mashituepalitatau pekuakamiulnuatsh.

Nene pipun 2000, Pekuakamiu Tshishe Utshimau tapuetatishupanitsh tshetshi nashikau nelu ka ui tshimitatau takuhikan mashinaikkannilu nelu utsh Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuau ekue tshimilatau auelu tshetshi natshishkuatau ilnuatsh tshetshi petsh alimutamikau ilnu aitunnilu.

Nene pipun 2001, Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau milepanitsh nelu atusseunnilu ka mamuhitalitsh tshetshi maushukunimilitsh Pekuakamiulnuatsh utaimunnili mahk tshetshi tshimitalitsh nelu takuhikan mashinahikkannilu nelu uhtsh ilnu aitunnilu mahk tshetshi shaputuepalitsh ne atusseun.

Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau tshimaleu peikushteu kupanieshatsh. Tshetshi atusseshtakau takuhikan mashinaikanilu.

- Peik<sup>u</sup> ne kuhpaniesh nite Pekuakamiu Tshishe Utshimau, Shanin Tremblay, takuhikaniss nite ka tshitapatakanitsh, tshiash uelutshiu, ilnu aitun mahk nituhussi. Tshi mishkutapishtueu Gilbert Dominique ka Pekuakamiu ilnutshimauat katshi utshimakanuatsh.
- Teu nite peik<sup>u</sup> kupaniesh ka atusset takuhikantshuapitsh, Nelson Robertson, metinu ka nikanapishtak ka atussekatakanilitsh, tshiash ilniunnili, ilnu aitunilu mahk assilu.
- Nishuash itashuatsh kupanieshatsh ute ilnussitsh e uetshita mahk ninahku ishinakunilu utatusseunnuau, kie uiluaa tapuetamuatsh nelu, ishpitelitamuatsh, nishtuapatamuatsh tshekualu ilnu aitunnilu :



## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

Armand Noé Germain , ka nikanapishtak;  
Marco Bacon, ka tatshishkuat ka nikanapishtamilitsh;  
Shantak Dominique, Ka mashinaitshesht;  
Thérèse Bégin, kupaniesh;  
Mélanie Courtois, kupaniesh;  
Fabien Paul, kupaniesh;  
Gilbert Courtois, kupaniesh;  
Marie F. Raphael, kupaniesh

Nelu utatusseunnuau kupanieshatsh tshe natshishkuatau ilnuatsh, tshishtin tshetshi tshimitatau tshishe mashinaikannilu nelu utsh pekuakamiu aitunnilu kie tshetshi tshimilatau peik<sup>w</sup> auelu tshetshi atusseshtamilitsh mahk tshetshi nashamilitsh nelu tshe tshimitakanilitsh tshishe mashinaikannilu nelu utsh pekuakamiu aitun.

Tshe eshi nashakanitsh :

- Tshe eshi milu ueueshitakanitsh mahk tshe eshi tshiuenimatinanuatsh aimun ;
- Tshe eshi natuapatakanitsh aimun mahk tan tshe mashinatahikanitsh ;
- Tshe milu tshitapatakanitsh ;
- Tshe tapuetatishunantuatsh uluitshinakanitsh ne mashinaikan ;
- Tapuetatishunantuatsh tshetshi milu nashekanitsh ne mashinaikan ;





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### AIMUN ESHK EKA TSHITSHIPALINUATSH

« Nelu alu ka uhtsh ishpiteliltakau ilnuatsh , tshetshi miluelimitau... nelu eshi miluelimitau e matinimatutau pihte eshi kanauelitakau u tehiuatsh. » (Moïse Dominique)

Ishinakuan ne eshi mashituepalitsh ilnu u tipatshimun tshetshi ui nanitu tshisselimitshit tanite uetshit kie kassinu ka ishi nikatamuakant luash kashikatsh. Shash ishinakunilu Pekuakamiulnuatsh kie ne Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau tshetshi mishkakau tan tshipa ishi mashituepalitakanu ilnu aitun, tan tshipa ishi tshishpeuatakanu nehlueun kie tshetshi milu kanauelitakanitsh kassinu tshiash aitun kie tshisselitamun luash tshe ishpish ashu uauitamatshanuatsh ne kassinu.

Shash utshipalu ne tshetshi tutamuhk kie ne tshipa ishutinenanu tshetshi milu kanauelitamuhk ilnu aitun kie kassinu ninahku uetshitau ute ilnuatsh, mahk tshetshi ashitakanitsh nite ka kanauelitakanitsh mashinaikaniss ne eshpish shutshelitamuhk e ui ashu pashtinamuhk tshi uelutshiunnu. Ne ka ishutinekanitsh tshishe mashinaikan utsh Pekuakamiulnuatsh utaitunnuau, uiluau nelu ilnuatsh utatusseunnuau, uiluau utilniunnuau, ekute nite tshe utsh ashpitshimunanuatsh tshetshi mashituepalitakanitsh tshitilnu aitunnu.

Apu muk<sup>w</sup> nelu Pekuakamiulnu Tshishe Utshimau tshetshi nishtuapatak kie tshetshi apatshitat nelu, tshilanu kie tshika takuan tshetshi pashtinamuhk ne eshi tshisselitamuhk ilnu aitun ne eshi tshisselitamuhk kie ne tshe ishi ashu pashtinamuhk. Tshika takuan eshikam tshishuk tshetshi apatshitaik Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuau, tshetshi ashinehituk, kie tshetshi aitapiuhk nikanitsh tshetshi tshishtin aishkatsh Pekuakamiunuatsh kie uiluau milu kanauelitakau nelu tshitanashkutapan mushuminuatsh ka ishi nimetatau kie tshetshi taship muk<sup>w</sup> alu uelutshitatau kie uiluau tshi tshiash uelutshiunnu.

Tshitilnu aitunnu, ekute nite kassinu tekuatsh tshitashineunnu, kie ne tatapishkuatsh eshi ilniuihk mahk tshe eshi pakassitishuik. Shash ne tshi kanauelitenanu nishtuapamitishun ne mahk tshishe mashinaikan ekute nite tshe utsh ashpitshimunanuatsh tshetshi alu uelutshitakanitsh ne uelutshiun ka ishinikatamakuihk nelu tshe aiashu milikuatsh tshiuassiminuatsh mahk tshussiminuatsh.



TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

## ESHI UAPAHTAKANITSH

« Nite tshe uhtsh ashpitshimunauatsh tshe ishi mashituepalihakanitsh tshetshi mitelihtak eshpish ashinet e tipelimitishit ilnu, tshetshi nishtam nukuhtakanilistsh utilnu aitun mahk u nehlueun ekuan ne ua isishuemikatsh.»  
(Armand Noé Germain)

Ne takuhikan Mashinahikan uhtsh Pekuakamiu aitun, tashep muk<sup>u</sup> aiatsch tshika mashituepalu ilnu aitun, kau tshika iliniuimikan Nehlueun, tshika mishta tapuehtatishunanun, alu tshika milu nashtuhatinanun kie alu tshika milu uitsheutinanun kie alu tshika ishpitelimitinanun. Tshilanu nite ka uhtshihk<sup>u</sup> Nitassinan.



KA ATUSSEMUANUATSH TSHETSHI NANITU TSHISSELITAKANITSH ILNU AHITUN





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

# TSHE TSHIMITAKANITSH TAKUHIKAN MASHINAHIKAN E UAUITEKANITSH PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

« Ishpitelitakushuatsh tshi mushuminuatsh eshi kanauelitashutau, uesh uiluau eshku apatshitaутsh nelu ilnu aitunnili. » (Armand Noé Germain)

Nite kassinu utshipalu tshi uelutshiuunatsh ne nite tshi ashitakanitsh takuhikan mashinahikanitsh ne e uauitakanitsh Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuaу. Miam ne utapi tshipa itelitakuan ne ushkatzh e tshimitakanitsh ilnu aitun shash ne tshi kanauelitenanu atamitsh, miam ne e aitiik kie eshilniuihk. Ekuan ne nishtam, ushkatzh, uelutshiun, tapuetatishun kie nite tshe utsh ashpitshuminanuatsh tshitassiatsh. Taship nite tshikashiteu mashinaikanitsh ne kassinu ilnu uelutshiun.

### ASHPITSIMUN

Tshilanu, Pekuakamiulnuatsh, peikuitsh tshitishilnuun, kie tshi uitshitununu, kie mamu tshi matinimatinanu eshi mamitunelitamuhk. Taship muk<sup>u</sup> aiatsh tshika mishkutshipalu miam nite uashka takuhikanitatsh kie nite mamu ka eshilniuihk kie tshika uitshikunu alu tshetshi milu nashimuhk ne tshe tutamuk.

### UELUTSHIUN

Tshilanu, Pekuakamiulnuatsh, tshi kanauelitenanu tshitshue uelutshiun miam matinueun, uitshieun ishpitelitamun kie miam peikutenu eshi mamitunelihtamuhk ; mishta ishpitelitakun kie mishta tapuemikan ne tshi uelutshiunnu nite uetshipalitsh tshitilnu aitunnatsh.

### TAPUETATISHUN

Tshilanu, Pekuakamiulnuatsh, nite e utshiuuhk ilnuatsh taship ka pipamipitshitau, shutshimikan ka eshi nikatamakuihk miam ne mamu ilniun kie ne ilnu aitun. Ne kaish nashimuhk tshetshi tshimilakanitsh ilnu tshishe utshimau kie tshe eshi mashituepalitanitsh ute ilnussi kie nite shuliatatsh, ilnu ahitun mahk takuhikanitatshnuuan tshi shutshelitamunnu kie nukuan tan eshi tapuetishuihk tshilanu peikuitsh kaishilniuihk.

### NITUHUSSITSH TSHE UTSH ASHPITSIMUNANUATSH

Tshilanu, Pekuakamiulnuatsh, tshi ui kanauelitenanu tshitassiu tshetshi apashtaik tshetshi kanauelitamuhk tshitilnu aitunnu kie ne ilnu nakala kaishilniut, tshetshi taship nukuatsh kie tshetshi tshishtin uitshakanitau nite shuliatatsh nitshe ilnuatsh. Ne nutam e mamushtakanitsh, nishtam nite e mishtishpitelitakuatsh ekuan ne tshiash ilnu atusseun.



TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

## ASHPITSHIMUN MAHK UELUTSHIUNNU

« La langue, la spiritualité, la tradition doivent se perpétuer dans toutes nos actions, dans tous nos gestes. » (Luc Connolly)<sup>1</sup>

Tshitilnu uelutshiunnu, peikuitsh ka ishinakuatsh tshiuitshikunu tshetshi milu uitsheutuik tshilanu mahk ashitsh aitsh ilnuatsh ka utshitau.

### Ashpitshimun

- Tshipa takuan tshetshi ashinehikuik ninaku nite uetshiuk, e kanauelitamuhk tshiash ilnu aitun luash ume anutshish e ui ashu pashtinamuhk e tshisselitamuhk shash e kushpinelitakuatsh tshetshi unititsh ne ilnu aitun kie tshitaimunnu ne nehlueun.
- Tshipa takuan tshetshi natatukuatsh kie tshetshi milutinamuhkuatsh utaimunnuau tshi mushuminuatsh kie nelu tshishkutamashunnillu e ui ashu pastinikau.
- Tshipa takuan tshetshi mamu eshi uapatamuhk ume anutshish kashikatsh kie aishkatsh nikau ilniun kie tshika takun tshetshi tutamuhk tshetshi milu mashituepalitsh ne ilnu aimiheun, etamitshut auen kie etapishtat pahpeik Pekuakamiulnu
- Tshika takuan tshetshi milu nashimuhk ne tshitatusseunnu kie tshetshi ashineihk kassinu papeik e uhtaumauikh miad ne auen ka nikanaapit.
- Tsheka takuan tshetshi nishtuapatamukuatsh kassinu eshi pukutatau kie kassinu eshi tshisselitakau ute ilnuatsh miad nelu ilnu aitunnillu kie ilnu atusseunnilu.
- Tshika takuan nishtam tshetshi milu uitsheutuihk tshilanu ute ilnussitsh kie ashitsh ilnuatsh uashka ka tatau e taihk kie tshetshi milu tshitapatamuhk kie tshetshi milu tutuhkuatsh ilnuatsh aitsh ka utshitau kie ute uashka ka tatau e taihk.
- Tshika takuan tshetshi milu nashtutatihiatsh ashitsh ilnuatsh eshk eka utanimatsh nilan e itelitamatsh tshetshi alu tshishtin milupalitsh aieshkatsh nikaniitsh.

<sup>1</sup> « Mishue tshekuan e tutakanitsh kie ainanuatsh tshipa takuan ne tshetshi apatshitanitsh, nehlueun ilnu aimiheun kie tshiash ilniun. » (Luc Connolly)





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### Tshi uelutshiunnu

- E ishpitelimitishunantuatsh, e ishpitelimakanitsh kutak auen kie e ishpitelitakanitsh uashka kassiu kaishi milutuhk Tshikauinu Assi, ute assitsh, tshipa takuan tshetshi nukutaihk mishue nite e taihk kie e aituhk.
- Uitshieun mahk matinimatsheun, nite ka aitinanuatsh nutshimitsh, tshipa takuan kie ute tshetshi tshishkutamatishunantuatsh miam nite peikutenatsh mahk kie ute ilnussitsh. Kassiu tshi kanauelitenanu papeiku etashiuk ute tshetshi pashtinamuhk eshi tshisselitamuhk.
- Taship mamu tshi teutsh papeikutenu, kie ishpitelitamuatsh nelu eshilniutau Pekuakamiulnuatsh, ne kassiu e apatshitaihk tshiash ilniuan, taship kie tshipa takuan tshetshi nukuhtaihk alu mahk nite e tatau auassitsh mahk tshi mushuminuatsh mahk kukuminuatsh.

Shutshelitamun kie manitukashun ekuan ne kassiu shutshiu eshi kanauelitamuhk tshetshi eshku ilniuimikatsh tshitilniunnu kashikatsh. Ne eshi tshisselimukuihk eshpish uitshi pahpiuhk, tshi uitshikunu ne e itelitakushiuhk muk<sup>u</sup> alu tshetshi shutshiuhk uanisse tshetshi milu pashitshihkamuhk ninaku tshekuan e kashtihkuihk.



Maria Paul-Blacksmith

Tommy-Lee Paul



## TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### KASSINU TSHE ISHI NASHEKANITSH MASHITUEPALITAKANITSH ILNU AITUNA

Neuitsh takunilu eshi uauitekanilitsh Pekuakamiulnuatsh e tshitapahtakanilitsh nite uesto, anutshish mahk aieshkatzh :

- ilnu aitun.
- Shuliatatsh.
- mamu ilniun.
- (natuhussitsh).

Kassiu ne e uauitakanitsh, papeik<sup>u</sup> tshika uauitshikunu ne kassiu e matamehik ne meshkanu nite tshe uhtsh pakassitishuik kie ne peikuan tshe ishi mashituepalitsh ilnussitsh. Tshika takuan tshetshi milu tshitapatamuhk ne eshi mileltamihikuihk takuhimatsheun kie nite mishue eshi takuhimatshauatsh.

Neuitsh nite tshika ishi nashekanu ne ka ui tutakanitsh Takuhikan mashinaikan, nite e uhtinekanitsh Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuatsh. Ne tshe eshi nashekanitsh Nitassinan, Pekuakamiulnuatsh, Eitinanu mahk Ka Ishinakushik.

Kassiu nite tshi utinekanu Pekuakamiulnuatsh uiluautilniunnuatsh, kie kashtuhutumikan ashits ne ka ui mashituepalitakanitsh ilnu aitun ka tapuetatishutau ka takuhimatshetau nene 1999 pipun.

Kie tshi uitshikunu ne tan tshe ishi matimeik kie tshe ishi nashimuhk ne tshe aitihiuk kashikatsh kie aishkatsh tshetshi eka unitatsh ne meshkanu nelu ka ishi nimetatau nekana tshitanashkutapan mushuminuatsh mahk tshetshi alu milupalitsh e ashu pashtinamuhk ne ilnu aitun mahk tshiash ilniun.

« Miam ne tshi tshitshakushinu etelitakuatsh ne Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuau ekute nite e ashitetsh tshitilniunnu kie tshika takuan tshetshi ushkuishtamuhk tshetshi milu kanauelitamuhk mahk tshetshi uelutshitaik. Muk<sup>u</sup> aiatsh tshi mitshetunano ute ilnussitsh, kie nelu ninaku eshi uauitshakanitau ilnuatsh. Kie tshetshi uauitamuakanitau nelu ute ilnussitsh. »

(Nite uhtshipalu ne aimun nite ka eshi mashituepalitakanitsh nane pipun 1999)





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### E UAUTAKANITSH NITASSINAN

« Tshikauinu Assi tshetshi milikunu ilniunnili. Milu nashtutamuhk ne tshika mishta miluelimunanu kie tshika mishta miluelitenanu. » (Moise Dominique)

Nelu alu uetsh ishpitelitakunilits h uelutshiunnili ka ishi nikatamuakanitau Pekuakamiulnuatsh, ekuan nelu u nituhussiuau. Ekute nite tekuatsh kassinu tshi tipatshimunnu ne kassinu nite ka mashinatsh tshishe mashinahikantsh, mamu ilniun mahk shuliatast kie ekute alu e milupalits tshetshi ashu pashtinakanitsh ilnu aitun. Ekute nite e natuapatakanitsh nishtam kassinu tshe apatshishtakanitsh tshetshi mashituepalitakanilitsh ilnuatsh eshapatelitakhau miam e kushpitau tshetshi nituhutau kie tshetshi tatau nite unituhussiuatsh, tshe mashituepalitakanitsh nituhussi mahk tshe natapishtuakanitsh tshishe utshima.

Ekute nite ushkatsh nishtam Nitassinan e utsh ashpitshimutau e ui nukutatau utilnu aitunnuau Pekuakamiulnuatsh kie e ui nitu tshishkutamatishutau kassinu ilnu atusseunnili. Nelu Pekuakamiulnuatsh u nehlueunnuau, nukunilu nite a aimitau nite e utshitau nituhussitsh kie uitakunilu eshpish apitelitakau e tatau nite ashitsh Nitassinan. Ne kie ashpitshimun nite nituhussitsh nukuan nite kie tan eshi tipelitamuhk ne tshi nituhussinu kie eshpish ispitelihtamuhk kassinu nite uashka ka takuatsh.

#### 1. Tan tshe eshi nashakanitsh : tshishtin taship tshetshi takuatsh nite tshe utsh pakassuihk :

« Tshima tshi aimit Tshikauinu Assi, tshipa mishalu tshekualu eissishuet. Tshilanu tshipa takuan tshetshi tshishipeuatuhk, tshetshi ishpitelimuhk ne Tshikauinu Assi. » (Eliane Raphael Bacon)

Nelu assilu Pekuakamiulnuatsh ka nikatamakutau utanashkutapan mushumuau, ne nitassinan, mitshet nelu ninahku auenitshe apatshitaутsh e mashituepalihatau miam atusseunnili, muk<sup>u</sup> apu taship milualits h kie apu uitshikutau nelu ka ui kushpitau e ui nituhutau ilnuatsh. Kassinu nelu ka uhtsh pakassutau ilnuatsh matshi apatshitakanilu kie kassinu kashtuhukuatsh nelu nanahku aueshishatsh. Mishau nite e itushekanitsh tshekuan e uinakuatsh e matshitutatshet nite minashkuatsh eku tshika takuan tshetshi tshishipeuatamuhk ne tshitassinu. Mitshet nite ka nanitu thisselimakanitau aueshishatsh shash nelu kashtuhukuatsh.

#### Tshe eshi nashakanitsh

Pekuakami tshishe utshimau tshika mamu nishtutatuatsh ashits ute ilnuatsh tshetshi tshishtin tutakhau tshekualu tshetshi milu akuaminakanilitsh kassinu aueshisha nite ka talitsh mishue Nitassinan.

Nelu utatusseunnuau, muk<sup>u</sup> uilua nelu tshika atussekatiyatsh makie ashits tshishe utshimau u kupaniem makie kie nelu ashits ka nanakatshitalits h nite uashka minashkuatsh

Pekuakamiulnuatsh u tshisheutshimamuau, uilua tshika naushunimauatsh tan tshe eshi nashekau tshetshi tshishpeuatatau aueshisha, kie nite kassinu kaishinitautshitsh minashkuatsh, kassinu kie nite uashka ka takunilits h.





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

2. Ne uetsh tutakanitsh : Tshetshi milu kanauelitakanitsh Pekuakamiulnuatsh u nituhussiuau

« *Ekuan nelu utsh u uelutshiunTshikauinnu Assi ka utsh ilniutau kassinu ilnuatsh.* » (Moïse Dominique)

Nish tshishe utshimautsh takuhimatsheuatsh nituhussilu, ne peiku Utuaa tshishe utshimau eku ne kutak Upishtukuiau tshishe utshimau; mitshetuatsh nite auenitshe tshi papukuenikau nituhussitsh atusseunniliu, eku nanukutin tshipishkakuatsh nelu Pekuakamiulnuatsh e ui nashukau utilniunnuau nite nituhussitsh.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiulnuatsh u tshishe utshimamuau tshika natshishkueutsh ilnuatsh tshetshi uauitahkau nituhussilu kie tshika milu tshitapatamuatsh tshetshi uanisse kushpilitsh ilnuatsh nite u nituhussiatsh. Tshika ui nashtutatunanun ashitsh nitshe tshishe utshimautsh kie ashitsh nitshe ka mashituepalitatau atusseunniliu nite nituhussitsh kie nitshe tshika takunilu nite tshetshi tatau ka takunilitsh u nituhussiuau ka kashtuhukutau nelu.

Tshika takuan passe nituhussi nite Nitassinan tshetshi tipelitamuhk, tshetshi nashekanilitsh ilnu u tipelitamun nite ka utsh utinamuhk tshi uelutshiunnatsh. Ek<sup>u</sup> upime aitsh nite nituhussitsh, tshika tshimitananu ne tshipa eshi nashekanu nite tshetshi tshihtin alu milu nashimuhk ne eshi tipelitamuhk.

3. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Etapatzhitakanitsh mahk e tanuatsh nite nituhussitsh :

« *Tshitatzhitshakushinu ne kashikatsh tshi nituhussinu....Ekute nite taship katshi tatau eshpish ilniutau tshitanashkutapan mushuminuatsh, kie ekute tashep katshi ilniutau tshi mushuminuatsh...* » (Jeanne Mance Charlish)

Alimannilu tshetshi kanauelitakau utilnu atusseunnuau Pekuakamiulnuatsh uesh kassiu ninahku kashtuhukuatsh, miam ilniunniliu ute ilnussitsh kie nite shuliatatsh.

Kie kassiu eshuitshishakanitau nite takuhikanitatsh kie nite tshisheatshimatatsh, patush ute taship katshi tatau ilnussitsh. Kassiu nelu kashtuhukuatsh, eku uetsh eka tshi kushpitau nuhtshimitsh. At peikuan ka takuhimatshetau e natuapahtahkau shulialu nite nituhussitsh, apu alem mishatuepalitakanitsh nite tshetshi kanauelitakanilitsh ilnu utilnu atusseun nite nutshimitsh.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu tshishe utshimau kau tshika milu tshitapatamutsh kassiu nelu kaish nashekanilitsh kie eshuitshissiuanunnilitsh ute ilnussitsh tshetshi mishkutshipalitatau nelu kaish nashekanilitsh kashikatsh tshetshi milakanitau nitshe ka tatau unituhussiatsh tshetshi taship nite tatau.





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

Pekuakamiu tshishe utshimau tshika tshitapatumuatsh tshetshi nishtam tshimitatau tshekualu e apitelitakunilitsh tshetshi taship uanisse kushpitau u nituhussiuatsh kie tan tshe eshuishishakanitau nitshe papeikutenu nelu ka kashtuhukutau. Pekuakamiu tshishe utshimau tshika uitshisheu taship nite ka ui talitsh nituhussitsh kie nite ilnussitsh.

4. **Tshekuan tshe ashitakanitsh : Tshilishtaminanu nite nishtam nikanitsh mashituepalitakanitsh nituhussi :**

« *Ekute nite tekuatsh kassiu tshi tipatshimunnu miam ilnu aitun, mamu ilniun, shuliatatsh. Ekute nite alu e milupalitsh tshetshi ashu miluanuatsh ilnu aitun.* » (Alice Germain.)

Shash nukunilu nelu eshi mashituepalitatau tshishe utshimau nite Nitassinan, tshi uauaptamuatsh kie tshi tshimitautsh atusseunnili, miam nitshe ka mamu atusseshtuatau tshishe utshimau kie nitshe ka tshimukuhatau mishtukua. Tshipa takunilu kie uilua Pekuakamiulnuatsh tshetshi mashituepalitatau atusseunnili nite nuhtshimitsh tshetshi atussehakanitau nitshe ilnuatsh ka alimuhatua.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau ashitsh nelu kassiu ilnu ka takunilitsh u nituhussiuau tshika ui nashitutatuatsh mahk tshi nashitutatshita tshishe mashituepalitatau atusseunnili tshetshi kashtihikanitsh kassiu kaishi tshishkutamakunantuatsh tshiash ilnu aitun kie tshiash ilnu atusseun ; Kassiu ne kaishi nakatamuakanitau assilu ilnuatsh tshika kashtihikanilu, kie ninahku tshika eshi mashituepalitakanu ne tshe eshi tshimitakanitsh. Nishtam tshika ishpitelitakun tshetshi natshishkuakanitau nitshe tshe kashtuhukutau nelu. Tshika ishpitelitakun tshetshi nishtam natshishkatunantuatsh, eku tshe uishamakanitau nitshe ka nikanapishtakau kie nitshe ka mamuhitatau mahk ka mashituepalitatau atusseunnili.

5. **Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : tshishtin tshetshi milupalihitunantuatsh mamu e uihtapamitunantuatsh.**

« *Tshipa ishpitelitakuan a tshetshi mamuhituihk ashitsh nitshe uhpime ka tatau eka ka ilnu pampalitau. Hehe nil nitelten, ishpitelitakuan tshetshi mamu uitapishtuhkuatsh tshetshi uanisse mashituepalitaik ninahku tshekuan ute ilnussitsh.* » (Alice Germain)

Mitshet nite tshekuan takuan e aitinanuatu nutshimitsh miam, e nituhunantuatu kie e kussanatu. Mishta natshishkatunantu ne uetshitshipalitsh nite nutshimitsh kie apu taship milupalihitunantuatsh. Tshika takuan tshetshi milu tshitapahtakanitsh tan tshipa tutakanu kie tan tshipa eshi nashekanu alu tshetshi milupalihitunantuatsh.

### Tan tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiulnuatsh Tshishe Utshimau nishtam ushkatsh ilnu aihtunnili tshika pushipalihtautsh nite minashkuatsh kie tshetshi kie uilua pushipalitau nite nitshe ka atusseshitsh kie nitshe ka natuhushitsh alu tshetshi milu uitsheututau mahk kie alu tshetshi milu ishpitelimitutau. Kassiu aentshe ka kashtuhukutau nelu tshika takunilu tshetshi nashekanu.





## TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

6. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Tshe tshitapatakanitsh tshishtin uanisse tshetshi itutanuatsh nituhussitsh.

« *Nil, nissishuan tshipa ishpitelitakuan auassatsh ka ui itutetau nuhtshimitsh tshetshi isitshishuakanitau, uesh ishpitelitakuan ilnu aitun kie nituhussi...*  »  
(Alice Germain)

Alem Pekuakamiulnuatsh, nitshe u tshiluemakaniuau taship ka talitsh nituhussitsh, alimuhatsh tshetshi kushpitau usham apu ushuliamitau. Mitshenilu tshekualu e tshipishkakutau tshetshi kushpitau, makie takunilu tshetshi tatau ilnussitsh usham mitshenilu tshekualu e unatshikutau.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakami Tshishe Utshimau tshika tshimitautsh e mishalitsh tshekualu tshetshi uitshishatau ilnuatsh tshetshi uanisse kushpilitsh at peikuan kataku takunilitsh u nituhussiuau. Tshika tshitapahtakanilu tshetshi tshishtin petamuakanitau uitshishiueunnlu nite e tatau. Nitshe ka tatau nite shash nituhussitsh, tshika natuelitamuakanuatsh tshetshi kie uiluau uitshishiuetu nelu tutakanilitsh.





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### E ALAMUTAKANITSH PEKUAKAMIULNUATSH

« Un Pekuakamiulnu [...] ça réfère à la notion de respect... C'est un monde de relations... avec la terre, avec les animaux, avec tout l'environnement qui nous entoure et aussi à une notion de réciprocité. » (Doris Launière)<sup>2</sup>

Ne e uauilakanitau Pekuakamiulnuatsh, uauitakanilu Pekuakamiulnuatsh utilnu aitunnuau. Ne kassinu nite tshe ashitakanitsh, nite tshi utinekanu ka natshishkatunanaatsh ka uauitakanitsh mahk ka mashituepalitakanitsh ilnu aitun.

#### 1. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Uauitakanitsh tshitilniunnu tshilanu Pekuakamiulnuatsh

« Patush tshi uauitamuakanitau auassatsh tanite uetshitau. » (Moïse Dominique)

Ne e tshitapatakanitsh mishue eshpishtashkamikatsh assi, ilnuatsh utaitunnuau, makie tshipatshi uitshikunu tshetshi uelutshitaihk tshitilnu aitunnu. Muk<sup>u</sup> tshipatshi ishinakunilu auassatsh ninahku tshetshi eshi nashikau ilniunnili. Tshika ishinakuan tshetshi milu naushunimuhk ne utinamuhk aitsh ilniuan, kie iakua tshetshi tutamuhk tshetshi eka petshikatshish unitatsh ne tshilanu kassinu tshitilniunnu kie ne peikuitsh kaishilniuihk.

#### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Thishe Utshimau ashitsh ute ilnuatsh ka tatau tshika aieshkushtautsh tshetshi natuapatakanilitsh tan tshe tutakanitsh tshetshi alu shutshelitakanitsh kie tshetshi alue uelutshitakanitsh Pekuakamilnuatsh utilniunnuau mahk tshetshi ashitakanilitsh kassinu eshishpitelitakau uelutshiuunnilu nelu kaishi nashikau ilnuatsh peikuitsh kashilniutau.

---

2. « Ne Pekuakamiulnu..., nelu utishpitelihtamun... mamu ilniunnili, ashitsh assilu, ashitsh aueshisha, ashitsh kassinu ka takunilitsh nite uashka etat kie tapishkuatsh e itelitakanilitsh. » (Doris Launière)





## TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

2. **Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Tshetshi tshishtin ishpitelitakanilitsh nakala kaishilniutau Pekuakamiulnuatsh**

*« Un Pekuakamiulhu, c'est quelqu'un qui a des racines dans la communauté... C'est quelqu'un qui s'implique, qui a des préoccupations communautaires collectives, qui contribue collectivement [...] qui pense aux intérêts du groupe. » (Doris Launière)<sup>3</sup>*

Shash muk<sup>u</sup> aiatsh mitshetuatsh ilnuatsh e kanauelitakau utatshitashunnuau nite ilnu mashinahikanitsh. Mishta mitshetutsh eka ute ka apitau ilnussitsh kie e natuelitahkau tshetshi uitshakanitau, kie apu apitelitahkau nelu ka tshimitakanilitsh tshe eshi nashekanilitsh ute ilnussitsh kie nelu e tshitapatakanilitsh ilnu aitunnili.

**Tshika takuan tshetshi matinimatuik atusseun mamu kassiu etashuik tshetshi atusseshtamuhk tshetshi uauihtamuhk tan ne eshi uapahtamuhk kie tan nite nishtam tshipa ishi nashimuatsh ilnuatsh.**

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu tshishe utshimau tshika tshimitau tan tshe eshi nashekanilitsh, nite tshika utinamuatsh Pekuakamiulnuatsh utaitunnuatsh tshetshi tshishtin pahpeik ilnu ishpitelitahk kie tshetshi ashinet e nashik nelu, nite ka utshipalitsh tshilanu tshi uelutshiunnatsh.

3. **Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : natapishtatunantuash ashitsh kutakatsh ilnuatsh**

*« Nil e ilnuian, ne mahk kassiu eshi tshisselitaman, mishta mishau ne eshi kanauelitaman ni uelutshuan. » (Alcide Blacksmith)*

Muk aiatsh mashituepilu ne tshilanu eshiliniuihk kie tshi nukuhtananu shash e peikuhkatisuihk. Kushpinelitakun tshetshi eka milu nashtutatunantuash ashitsh aitsh ilnuatsh kie tshetshi utinekanilitsh auassatsh tan tshipa eshi mamishkutunimatuatsh aimunnili kie tan tshipa eshi matinimatuatsh aitunnili nelu tshipa eshi apatinili ilnussitsh.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika mashituepalitau tshetshi natshishkatilitsh kie tshetshi uauitshilitsh ashitsh ilnuatsh aitsh ka utshilitsh ilnussitsh tshetshi uanisse matinimatitau u tshisselitamunnuau kie uanisse alu tshipa milu nashtutatununu ashitsh aitsh ilnuatsh.

<sup>3</sup> « Ne Pekuakamiulnu, ekuan ne ute ka utshilitsh utanashkutapan mushum... ekuan ne ka uauitshuet, ka mamitunelitamihikut ilniunnili ute ilnussitsh, kie ka matinimatshet kie la apitelitak e mamuhitunanunilitsh. »





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

4. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh: Tshetshi uauih takanilitsh ishkueu utatusseun.

Ekute nite nishtam ushkatsh peikutenatsh uehtsh ilniuihk. Uil ne tashep ishkueu tshi niknapu nite uitshuatsh. Tat pipun eshpish miaupalitsh, tshi mishkutshipalu eshi uapatilat utuassim miām nelu, uelutshiunnili, tshisselitamunnili, ilnu aihtunnunili, kassinu pekuakamiulnu u tshisselitamunnili. Tshika takunnili ne ishkueu kau tshetshi utinak utipun miām ueshkatsh katshi aitītau ishkueutsh.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika neshtuapatamueu ishkueu tshishue utatusseunnili kie tan tshe eshi mashituepalitakanilitsh mishue kie tshetshi tshishtin nukutakanilitsh mishue tshe eshi tshimitakanitsh tshekuan nikantsh. Kie tshika tutamuatsh tshetshi milu neshtuapamakanilitsh nelu ishkueu kie nelu utatusseunnili e tutamilitsh alu tshetshi milupalitsh kashikatsh Pekuaka miulnuatsh kie nitshe aishkatsh tshe takushinitau.





## TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### E ALAMUTAKANITSH EITINANU

« La culture, c'est la base fondamentale. C'est ce qui nous distingue des autres. »  
(Luc Connolly)<sup>4</sup>

Ne e alamutakanitsh Eitinanu, uitakuan tan tshipa eshi kanauelitenanu, tan kau tshipa eshilniuimikitananu kie tan tshipa eshi uelutshitananu Pekuakamiulnuatsh utaitunnuau, miam nelu u nehlueunnuau, utaimieunnuau kie kassinu eshi kashtuhukutau ueskatsh tshiash ilniunnili.

Kassinu ne nite utshipalu ilnu aitunitsh.

#### 1. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Tshetshi tshishpeuatamuhk tshitilnu aitunnu nite ka utshipalitsh tshi uelutshiuannatsh.

« Les ainés sont des personnes très importantes. Il faut les consulter très souvent, ils sont des informateurs. Ils sont la dernière génération à avoir vécu la vie traditionnelle... On devrait les écouter. » (Éliane Raphaël- Bacon)<sup>5</sup>

Shash unitin ueshkatsh ilniun kie aitun, kie nitshe ka kanauelitahkau shash tshi mehtsh nikatakunuatsh. Shash kushpinelitakuan ne tshetshi unihtish ne kaish nikatamakuihk eka tutamuhk tshetshi taship ui kanauelitamuuhk. Ishpitelitakunilu nelu kassinu uelutshiuunnilu kaishi nikatamatukuatsh tshitashashkutapan mushuminuatsh, tshilanu ne takuan tshetshi tshishpeuatamuhk kie tshetshi ashu pashtinamuhk.

Tshika takuan tshetshi uelutshitaihk nelu tshe milikuatsh auassatsh kie tshetshi ne tshishtin nashtutakuatsh ne tshitshue ua issishuemikatsh kassinu aimun. Tshika takuan tshetshi milikuatsh anutshish auassatsh kie nitshe aieshkatsh auassatsh ne uelutshiuun ne utsh tshitilnu aitunnu. Ne nashekanitsh kassinu tan tshipa eshi ashu pashtinekanu kie tan tshipa eshi tshishkutamatshanun tshipa uitshieu alu tshetshi kanauelitakanitsh kie tshetshi tshishpeuatekanitsh ilnu aitun mahk taship tshetshi ilniuimikatsh.

#### Tshe eshi nashekanitsh

Nelu kassinu tshe eshi tshimitatau, Pekuakami Tshishe Utshimau tshika takunilu tshetshi nishtam ushkatsh tshitapataku ashu milueunnili, kie tshe eshi kashtinekanilitsh tshisselitamunnili, eshi tshisselitakanilitsh, esh ilniunanunnilitsh kie eshi pukutanunilitsh tshiash ilnu atusseunnili. Nite tshika utsh tshisselitamuatsh nelu tshe tshimitatau atusseunnili, tshika nashimuatsh kie tshika shutshiteheshkueutsh nelu tshe atusseshtamilitsh ilnu aitunnilu.

<sup>4</sup> « Ilnu aitun, ekuan ne nishtam ushkatsh e apitelitakuatsh. Ekuan ne peikuitsh tshilanu eshiliniuihk. » (Luc Connolly)

<sup>5</sup> « Ishpitelitakushuatsh tshi mushumunuatsh kie kuhkuminuatsh. Tshipa takuan tshetshi taship natapishtuhkuatsh, Uiluau kassinu tshisselitamuatsh. Uiluau mashitel ka uapatahkau kie nelu kaishilniutau ueshkatsh tshiash ilniunnili... Tshipa takuan tshetshi milu natituatuatsh. » (Éliane Raphaël Bacon)





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### 2. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Tshetshi tshishpeuatakanitsh shashish nehlueun

« *Ui uitamin tshekuan nite uetshipalitsh tshi tehitsh, tshitaimun tshipa apatshitan.* » (Moise Dominique)

Tapuanun eissishuanuatsh ne alu uetsh apitelitakuatsh nite tshi uelutshiunnatsh, ekuan ne Shashish Nehlueun, ekuan ne nishtam uetsh mishtapitelitakuatsh kassinu nite e tshitapatakanitsh ilnu aitun. Miam e nipimikatsh ne tshitaimunnu tshipa itelitakuan, muk<sup>w</sup> passe ilnuatsh apatshitaute e aimihitutau. Tshilanu ne tshitatusseunnu tshetshi taship muk<sup>w</sup> alu nehlueihk kau tshetshi apishukushimikatsh ne tshi nehlueunnu. Kau tshetshi uelutshimikatakanitsh, tshetshi mishta tshishpeuatakanitsh kie tshetshi tshishkutamatshanuatsh kau alu tshetshi milu mashituepalitsh. Nishtam tshetshi pihtepalitananu mishtukushiu aimun tshitilniunnatsh ekue kushpinelitakuatsh tshetshi unitish ne tshilanu tshitaimunnu. Shash utshitshipalu tshetshi nishtuapatamuhk ne nehlueun kie tshetshi taship apatshitaihk nite ilnu aitun e tutamuhk kie tshetshi ashu pashtinamuhk.

#### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakami Tshishe Utshimau tshika tshimitau tshe eshi nashekanilitsh tshetshi mishta ishpatalikanitsh, mishta tshishpeuatakanitsh mahk tshetshi milu kanuelitakanitsh tshitaimunnu. Kie tshetshi ushkuishtakanitsh e uapataliuanuatsh mahk tshetshi nitau neluetau auenitshe kaui tshishkutamatishutau. Tshetshi nikanishtakan nehlueun nelu Pekuakamiulnuatsh utaimunnuau.

### 3. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Ka ui mishta nanitu tshisselitakanitsh ilnu aitun

« *Ce sont les aînés qui détiennent les connaissances. Il faudrait créer des lieux où on pourrait se rencontrer, échanger, partager. Les gens s'enseignent des choses entre eux.* » (Sonia Robertson)<sup>6</sup>

Tshika takuan tshetshi nishtuapatakanitsh ne kassinu eshi nanitu tshisselitamuhk tshitilnu aitunnu tshetshi uanisse nitshe shash ka kanuelitahkau tshisselitamunnilu tshetshi ashu milituhk nelu eshi kanuelitashutau. Ne tshe eshi mishkamuhk, tshika uitshikunu e ui tshishpeuatamuhk kie e ui mashituepalitaihk ne ueshkatsh aitun. Ne e ui kanuelitamu hk kie eshi mashituepalitaihk nelu kaishi nikatamatuk nekana tshitanashkutapan mushuminuatsh, tshika takuan tshetshi militishiuk tan tshe eshi nashimuhk kie tshetshi milu nashtutatishuihk kie tshetshi kassinu shutshiteheshkatuihk.

<sup>6</sup> « *Tshi mushuminuatsh kassinu kanuelitamuatsh tshisselitamunnilu. Tshipa takuan tshetshi taktuatsh nite uiesh tshetshi natshishkatunuanuatsh, tshetshi mamishkutunimatunuanuatsh aimun kie tshetshi matinimatunuanuatsh. Ilnuatsh tapishkuatsh tshishkutamatishutau e tatau.* » (Sonia Robertson)





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

Patush tshi militishuik tshe ishpish ishkuatsh kie tan tshe eshi nashimuhk ne tshetshi uanisse tshi mushuminuatsh uitshishituhk e nanitu tshisselitamuhk tshitilniunnu tshetshi uanisse ashineihk nite uetshiuhk kie e tipelitamuhk ne kaishi mashituepalitaihk.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika milu nishtuapatamueu tshi mushuminuatsh kie nelu shash ka kanauelitamilitsh ilnu aitunniliu katshi petalitsh kassiu eshi tshisselitamilitsh kie tshika milu tshitapatamuatsh nelu kaishi petakanilitsh, tshetshi uelutshitatau ute ilnuatsh ka tatau kie nitshe tshetshi kie uilua kashtuhukutau nelu auassatsh.



Madame Adélaïde Duchesne

Monsieur Tommy Raphaël





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

4. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Tshetshi tshishpeuatakanilitsh muku eshi pukutat auen kie ne ilnu aitun

« *Tshi mushuminuatsh tshetshi uapatalikunuatsh tshekualu kie tshetshi nikatamakunuatsh tshekualu e milualitsh, tshilanu tshipa takuan tshetshi shaputueshkamuhk ne.* » (Gordon Moar)

Auen shash e kanauelitak ilnu aitunnili, ekuan ne kie auen e nukutat tan kassinu eshi pukutat peikuan nite kie ilnu aitun e tshitapatakanitsh. Tshika takuan tshetshi uelutshitakanitsh kie tshetshi shutshiteheskuakanitau nitshe kassinu ninaku kaishi pukutatau eshatussetau e apatshitatau nelu ilnu aitunnili kie tshetshi tshitapatakanilitsh eshpish taship ushkuishtakau e ui nukutatau eshi pukutatau.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika ui nishtuapameu kassinu auelu muku eshi pukutalitsh kie nelu ka atusseshtamilitsh ilnu atusseunnili tshetshi uiluau itatutatau kie tshetshi nitu uapataliuetau tshitelnu aitunnu nite aitsh. Kie tshika uitshisheu nelu uesh tshika tshimitautsh tan tshe eshi nashekanilitsh tshetshi tshishpeuatakanilitsh uiluau nelu tapalue utatusseunnuaau kie tshika ui mishkamuatsh tan tshe tutakanilitsh tshetshi milu tshitapatakanilitsh nelu uiluau tshitshue utatusseunnuaau.





## TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### E ALAMUTAKANITSH KA ISHNAKUSHIK : Pekuakamiulnuatsh ka ishi nikatamuakanitau ilnu aitunnilu

« Ne e alamutakanitsh ka ishnakushik, ekuan ne tekuatsh tshetshi ishpitelimukuatsh kuhkuminuautsh kie tshi mushuminuautsh » (Jeanne-Mance Charlish)

Ne e tshitapamatuhk ka ishnakushik, ekuan ne ua issishuemikatsh, uelutshiun nite ka utshipalitsh ueshkatsh ilniun nelu ka ishi nikatamakuihk tshitanashkutapan mushuminuautsh. Ne kassiu nite tsheshalimutetsh, ekuan ne kanauelitashun, kie nanituapatamun.

#### 1. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Tshetshi milu kanauelitamuhk tshi uelutshiunnu

« Tshilanu ne tshipa takuan tshetshi milu kanauelitamuhk ui nikatamuhkuatsh aieshkatz nikanitsh auassatsh » (Jeanne-Mance Charlish)

Eshku ilniuimikan ne uelutshiuan ka nikatamakuihk muk<sup>w</sup> ma kushpinelihtakuan tshetshi unititsh eka nikanitsh tshekuan tutakanitsh tshetshi ushimutitakanitsh kie tshetshi tshishpeuatakanitsh e ui kanauelitakanitsh.

Kassiu tshika ui tutenanu e nikanishtaik tshetshi ne tshi uelutshiunnu eka aitsh ishinakutakanitsh. Tshilanu ne tshika atussestenanu tshetshi ne kaishi mashituepalitaikh ilnu aitun kie ka ui tshimitaihk tshetshi nutam ashitetsh nite tshilanu tshitelnu aitunnu.

#### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika nikanishtau tan tshe eshi nashekanilitsh tshetshi eka unitinilitsh tshisselitamunnili, eshi tshisselitakanilitsh ilnu atusseunnili kie ueshkatsh aitun. Muk tshika takuan tshetshi tshimitakanitsh atusseun ute ilnussitsh kie nite nituhussitsh ne ui kanauelitakanitsh ilnu aitun.

#### 2. Tshekuan nite tshe ashitakanitsh : Kau tshetshi petakanitsh kassiu tshiash ilnu atusseuan nite ka utshipalitsh tshitelnu aitunnatsh.

Ne tshilanu peikuitsh kaish ilniuikh ne mahk kassiu uelutshiuan kaishi nikatamatuhk nekana tshitanashkutapan mushuminuautsh, mishue eshpitashkamishkatsh assitsh takuan e kanauelitakanitsh kie apu kau tshi natuapatamuhk.





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

Apu alem nishtuapamukuatsh nitshe auentshe ka tipatshimutau ueshkatsh tshi tipatshimunnu kie e uauitahkau tipan eshilniuihk. Kushpinelitakuan tshetshi untshissitakanitsh ne eka tshi natuapamatuhk ne tshi uelutshiunnu eku tshika mishta tshishtamuhumakan tshitilniunnu.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika aieshkushtau tan tshe eshi tutakanilitsh tshetshi kau petakanilitsh ilnu u tshekuanam, ilnu utatusseuan, etapishtat tshekualu e tutak, kie kaishi mashinalitshanaatsh, kassinu ne eshi kashtihikanitsh tshi uelutshiunnu, tshetshi tshilanu milu kanauelitamuhk, tshetshi tshishpeuatumuhk kie tshetshi ashu milikuatsh anuhtshish auassatsh kie nitshe aieshkatsh tshe takushinitau auassatsh nelu tshishue ka ilniuimikanilitsh ahitunnilu. Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika mamu atusseshtamuatsh ashitsh nelu ka atusseshtamilitsh ilnu aitunnilu.

3. Tshekuan nite tshe ashitanitsh : Tshetshi tshishpeuatakanitsh nite minashkuatsh ueshkatsh katshi manikashinanuatu kie nite ka natshishkatunantu kie nite likuashkan e tikuatsh.

*« Taship takuan tan tshipa eshi tshishpeuatenanu nituhussi, tshetshi uelutshitaikh, tshetshi nishtuapatamulueikh kie tshetshi uapahtamulikuatsh kutakatsh auenitshe. Tapue tekuatsh ne kie kashikatsh eshku nite takuan.» (Gordon Moar) Nukuan nite nituhussitsh e tshi nimehtakanitsh ueshkatsh kie nuhtshish.*

Mishue tshi nimetau ilnu aishkatsh mahk anutshish. Nite shipissitsh takuan ne tshi tipatshimunnu kie mihtshen nite e tshi manikashunanuatu, kie likuashkan takuan, kie kapatakan takuan, kie nite man e tshi natshishkatunantu.

Tshika takuan tshetshi uitakanitsh nite tekuatsh, tshetshi nishtuapahtakanitsh kie tshetshi tshishpeuatakanitsh. Kushpinelitakuan ne eshpish mashituepalitakanitsh atusseun nite minashkuatsh tshetshi pikupitakanitsh ne tshilanu ka mishtapitelitamuhk.

### Tshe eshi nashekanitsh

Pekuakamiu Tshishe Utshimau tshika tshimitautsh tshe eshi nashekanilitsh tshetshi tshishpeuatakanilitsh kie tshetshi aimituashinanunilitsh nite man katshi nitshishkatutau ueshkatsh ilnuatsh nite nituhussitsh kie tshetshi tshisselimumuihk shash ne ishpish alu peiku mishta tshishe mitash mitelnu eshpish taihk nite assitsh.





## TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### ESHK<sup>U</sup> EKA TSHISHTAKANITSH

Ne tshishe mashinaikan ne utsh ilnu aitun, mashinatelu nite kassiu ninaku ka ishi petatau ute ilnuatsh kie tan eshi uapatakau , alu tshetshi uelutshitaik ne ka eshi nikatamakuihk, ne tshe eshi nashimuhk kie ne tshe ishi matimehik nanatshe ne tshe ishi mashituepalitaikh. Nukuanilu nite kassiu auen pahpeik<sup>u</sup> e ui kanauelitak, e ui ashu pashtinahk, e ui uelutshitat, e ui tshishpeuatahk kie e uapataliuet kassiu eshpish uelutshimikatsh tshitilnu aitunnu kie ne tshiash ilniu mahk tshiash tshisselitamun.

Neuan (4) tan tshipa eshi uapatamuatsh mahk tan tshipa eshi pakushelitamuatsh ilnuatsh.

Kassiu nite tshika ashiteu ne tshe ishi nashemuhk kie ne tshe ishi nanitu tshisselitamuhk nite tshishe mashinaikanitsh. Kassiu nite tshika milu kanauelitakanilu Pekuakamiulnuatsh u tshisselitamunuau, uesh nukuan nite tshitashineunnu. Kassiu nite mamushteu ne eshishpitelitamuhk miam : tshi nehlueunnu, tshi uelutshunnu mahk kassiu tshitilniunnu mahk tshitilni aitunnu. Tshika takuan ne tshetshi ashu milukuatsh nelu uelutshiunnillu tshiuassiminuatsh mahk aieshkatsh kie auassatsh tshe takushinitau. Tshika takunilu kassiu Pekuakamiulnuatsh tshetshi nishtuapamatishitau mahk tshe mamu milu apishtakanitsh tshishe mashinaikan.

Kassiu nite tshika mamushteu tshisselitamun nite tshishe mashinaikanitsh kie tshika milu apatshaitatsh nelu tshe ishi nashikau tshiuassiminuatsh. Nukuan nite e tshi natapishtatunauatsh kie nukuan ne tan ka ishi matinimatunauatsh aimun kie ne tan etelitakanitsh mahk kie e tshi mishta uauitshitunauatsh nite tshishe mashinaikanitsh kie ne tan ka ishi nashekanitsh. Nukuan nite e tshi mishta atusseshtakanitsh tshetshi mashituepalitanitsh miam nelu ka ishi pakushelitakau ilnuatsh. Alu tshika milu nukuan ne mashinaikan kassiu papeik<sup>u</sup> ute Pekuakamiulnuatsh nishtuapamitishitau kie mishkakau utapunnuau, uesh ne tshishe mashinaikan uitakun tshishtin eiapitsht taship tshe ashu pashtinekanitsh uelutshiu mahk ilnu aitun.





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

### NISHKAMUEUAN

Ka atusseshtakau tshishe mashanaikanilu atamishkueutsh kassinu ute nishtam tshiashilnu ka talitsh, kie passe nekana shash ka nikatatuhk nelu ka ishpish atusseshtakanilitsh mashinaikanilu. Kie uiluuau tshi ashu pashtanimakunuatsh tshiash aitunnillu miam nekana tshitanashkutapan mushuminuatsh ka ishi nikatamatuhkuatsh.

Kuhpanieshatsh ka atusseshtakau tshitshe mashanaikanilu ui nishkameuatsh kassinu auenitshe ka uitshiuetau kie uitamuakanuatsh eshpish ishpateelimakanitau. Uesh apu tshi peikukakanitsh ne etutakanitsh mashanaikan. Alem nite ilnuatsh tshi uitshieuatsh, kie tshi mitelitamuatsh e apitelitakunilitsh nelu mashinaikanilu tshe uluitshinimilitsh ka takuhimatshelitsh. **Kassinu nite ka ishi nehlushtetsh nite Takuhikan Mashinahikan uhtsh Ilnu Aihtun nite tshi uhtinekanu tshilanu Peikuitsh kaishilniuihk tshitaimunnu kie ni ui uauilanantsh nitshe ka petatau u tshisselihtamunnuau tshetshi nehlushtatau nelu ka meshtukushiushtelitsh nite mashinahinanitsh.** Kie ni ui nishkumanantsh nitshe ka petsh uauitshimitsh ne ka mashinatihekanitsh mashinahikan. Tshi tapuehtamuatsh tshetshi petatau eshi tshisselihtakau kie uiluuau, miam ka petsh tshitapahtakau miam e tshishtelukue nelu mashinahikannilu ka tshitapahtakau e meshtukushiushtelitsh kie peikun nelu ka nehlushtelitsh. Meshtiapitelihtakunilu nelu ka ishi petatau kie muk alu tshika uelutshimikan ne kassinu nite ka mashinatetsh nite mashinahikanitsh.

Ni nishkamanantsh kassinu ilnuatsh, kie nitshe kassinu ka mamu atusseshtakau ninahku tshekualu, kie nitshe ka takushinitau ka natshishkatunanunilitsh ka uashkapinanuatsh kie katshi petatau u mashinaikannuau e uauitahkau tan etelitahkau nene mashtel ka mishta natshishkatunauatsh. Kie ni nishkumanantsh ka takuhimatshetau katshi uapatalituhk e shutshelimituhk ne ka ishpish nashimuhk atusseun.





TAKUHKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

## MASHINAHIKANITSH KA UHTSH NANITU TSHISSELIHTAKANITSH

Lettre de Madame Éliane Bacon

Lettre de la famille de Monsieur et Madame Raymond Bégin;

Lettre de Monsieur Jean-Marie Fortin;

Lettre de Monsieur Lucien Germain Fortin;

Mémoire de Monsieur Marc Gill;

Mémoire de Madame Katia Kakwa Kurtness;

Mémoire de Madame Claudie Robertson;

Mémoire de Madame Constance Robertson;

Mémoire de Madame Denise Robertson;

Mémoire de Madame Sonia Robertson;

Mémoire de Madame Anne Tremblay;

Mémoire du Centre de la Petite Enfance Auetissatsh;

Mémoire de la Corporation médiatique Teuehikan;

Mémoire du Regroupement des artistes et artisans Ilnuatsh;

Mémoire de la Société de Développement Économique Ilnu;

Mémoire de la Société d'Histoire et d'Archéologie de Mashteuiatsh;

Mémoire de Madame Patricia Duchesne, directrice des services administratifs du Conseil des Montagnais du Lac-St-Jean;

Mémoire du service de l'Éducation du Conseil des Montagnais du Lac-St-Jean;

Mémoire de la direction des services Santé, services sociaux et loisirs du Conseil des Montagnais du Lac-St-Jean;

Le cadre de développement culturel, 1999

**La Commission du Nunavik - Les leçons d'un expérience unique et extraordinaire, Dufour & Tremblay, 2001**

Développement culturel et développement organisationnel, Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean Lapensée & Moar, 1996

Le Français langue commune, énoncé de politique linguistique, 1996

Identités autochtones : Paroles, écrits et nouvelles technologies, Rapport du colloque, 2001

Mamu Shutshitau, Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean, Rapport final, 1994

Mishta mamuhitinanun, Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean 1999

Notre Patrimoine, un présent du passé, projet de politique du patrimoine culturel, MCCQ, 2000

Les objectifs de mandat du Conseil des Montagnais du Lac-St-Jean, 1997-2000

Les objectifs de mandat du Conseil des Montagnais du Lac-St-Jean, 2004-2006

KA ATUSSEMUANUATSH TSHETSHI NANITU TSHISSELITAKANITSH ILNU AHITUN





## TAKUHIKAN MASHINAHIKAN PEKUAKAMIULNUATSH UTILNU AITUNNUAU

Office de la langue française, Charte adoptée par l'Assemblée Nationale du Québec, 2002

Les Piekuakami Ilnutsh l'Expression d'une Nation, Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean 1995

Plan préliminaire de maintien et de revitalisation de la langue montagnaise à Mashteuiatsh, Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean 1998

Pôles de vie, Cultura, 1995

Politiques culturelles : ressources - Unesco - secteur de la culture, 2002

Politique culturelle de la Ville de St-Félicien, 2000

Politique de développement culturel de la Ville de Ste-Thérèse, 2000

Rapport des cercles de discussion sur la culture, Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean 1998

La situation de la langue montagnaise à Mashteuiatsh, Conseil des Montagnais du Lac-Saint-Jean Drapeau & Moar, 1996

Transcripts des cercles de discussion

## KUTAK KA ISHPITELITAKUATSH MASHINAHIKAN TSHI PASHTINEKANU

Le Chemin Rouge;

Les Sept Feux.

